

資治通鑑

冊
五

資治通鑑卷第九十九

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰權判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑二千三百戶食實封肆百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學天台胡三省音註

晉紀二十一

起重光大淵獻盡閼逢攝提格凡四年

孝宗穆皇帝中之上

永和七年春正月丁酉日有食之苻健左長史賈

玄碩等請依劉備稱漢中王故事事見六十八卷漢獻帝建安二十四年表

健爲都督關中諸軍事大將軍大單于秦王玄碩欲表言之於晉

朝單音蟬健怒曰吾豈堪爲秦王邪且晉使未返使疏翻我之

官爵非汝曹所知也旣而密使梁安諷玄碩等上尊

號

上時掌翻

健辭讓再三然後許之丙辰健即天王大單

于位

符健字建業洪第三子

國號大秦大赦改元皇始追尊父洪

為武惠皇帝廟號太祖立妻强氏為天王后

强其兩翻氏姓也

子萇為太子靚為平原公

萇仲良翻靚疾正翻

生為淮南公靚為

長樂公

樂音洛

方為高陽公碩為北平公騰為淮陽公

柳為晉公桐為汝南公廋為魏公

廋所鳩翻

武為燕公幼

為趙公以苻雄為都督中外諸軍事丞相領車騎大

將軍雍州牧東海公

雍於用翻

苻菁為衛大將軍平昌公

宿衛二宮

二宮健所居及子萇所居也

雷弱兒為太尉毛貴為司空

略陽姜伯周為尚書令梁楞為左僕射

楞盧登翻

王墮為

右僕射魚遵為太子太師强平為太傅段純為太保

呂婆樓為散騎常侍

散悉賣翻騎奇寄翻

伯周健之舅平王后之

弟婆樓本略陽氏酋也

酋慈由翻

段龕請以青州內附

二月戊寅以龕為鎮北將軍封齊公段龕據廣固始上卷上年龕苦含翻

魏主閔攻圍襄國百餘日去年十一月閔攻襄國趙主祗危急

乃去皇帝之號稱趙王去羌呂翻遣太尉張舉乞師於燕

許送傳國璽璽斯氏翻中軍將軍張春乞師於姚弋仲弋

仲遣其子襄帥騎二萬八千救趙帥讀日率誠之曰冉閔

棄仁背義屠滅石氏事見上卷五年六年背蒲妹翻我受人厚遇謂石虎遇

之厚也當為復讎老病不能自行汝才十倍於閔若不

梟擒以來不必復見我也為于偽翻梟堅堯翻復扶又翻弋仲亦遣使

告於燕使疏吏翻下同燕主雋遣禦難將軍悅綰禦難將軍蓋慕容氏創置難乃

旦翻將兵三萬往會之冉閔聞雋欲救趙遣大司馬從

事中郎廣寧常煒使於燕雋使封裕詰之曰冉閔石

氏養息息子也詰去吉翻負恩作逆何敢輒稱大號煒曰湯放

桀武王伐紂以興商周之業曹孟德養於宦官莫知

所出卒立魏氏之基

曹操事見六十八卷漢靈帝中平元年操字孟德卒于恤翻

苟非天

命安能成功推此而言何必致問裕曰人言冉閔初

立鑄金爲己像以卜成敗而像不成信乎煒曰不聞

裕曰南來者皆云如是何故隱之煒曰姦僞之人欲

矯天命以惑人者乃假符瑞託著龜以自重

著升脂翻魏

主握符璽據中州受命何疑而更反真爲僞取決於

金像乎裕曰傳國璽果安在煒曰在鄴裕曰張舉言

在襄國煒曰殺胡之日在鄴者殆無孑遺

子吉列翻孤也單也言無

孤單得遺者

時有迸漏者皆潛伏溝瀆中耳

爾雅水注谷曰溝水注澮曰瀆迸此

翻譯彼安知璽之所在乎彼求救者爲妄誕之辭無所

不可況一璽乎雋猶以張舉之言爲信乃積柴其旁

使裕以其私誘之曰君更熟思無爲徒取灰滅

誘音西

煒正色曰石氏貪暴親帥大兵攻燕國都雖不克而

返

事見九十六卷成帝
咸康四年帥讀曰率

然志在必取故運資糧聚器械於

東北者非以相資乃欲相滅也

事見九十六卷
咸康四年六年

魏主誅

翦石氏雖不為燕臣子

之心聞仇讎之滅義當如

何而更為彼責我不亦異乎

異猶言可怪
也為于偽翻

吾聞死者骨

肉下于土

下戶
嫁翻

精魂升于天蒙君之惠速益薪縱火

使僕得上訴於帝足矣左右請殺之雋曰彼不憚殺

身以徇其主忠臣也且冉閔有罪使臣何預焉

使疏
吏翻

使出就館夜使其鄉人趙瞻往勞之

勞力
到翻

且曰君何

不以實言王怒欲處君於遼碣之表

遼海及碣石為遼碣
杜佑曰盧龍漢肥如

奈

何煒曰吾結髮以來尚不欺布衣況人主乎曲意苟

合性所不能直情盡言雖沈東海不敢避也

沈持
林翻

臥向壁不復與瞻言

復扶
又翻

瞻具以白雋雋乃囚煒於

龍城 趙并州刺史張平遣使降秦使疏吏翻秦王以

平為大將軍冀州牧 燕王雋還薊薊音計 三月

姚襄及趙汝陰王琨各引兵救襄國琨自信都進 冉閔

遣車騎將軍胡睦拒襄於長蘆水經注漳水過堂陽縣西

出石門謂之長蘆水西逕堂陽縣故城南又東逕九門陂又

地將軍孫威拒琨於黃丘魏收地形志鉅鹿郡鄆 皆敗還

士卒略盡閔欲自出擊之衛將軍王泰諫曰今襄國

未下外救雲集若我出戰必覆背受敵覆當 此危道

也不若固壘以挫其銳徐觀其釁而擊之釁隙 且陞

下親臨行陳行戶剛翻 如失萬全則大事去矣閔將止

道士灋饒進曰陛下圍襄國經年無尺寸之功今賊

至又避不擊將何以使將士乎將即 且太白入昴當

殺胡王晉天文志昴七星 百戰百克不可失也閔攘袂

晉天文志昴七星

亮翻

大言曰吾戰決矣敢沮衆者斬沮在呂翻乃悉衆出與

襄琨戰悅綰適以燕兵至去魏兵數里疏布騎卒曳

柴揚塵疏讀與疎同騎奇寄翻下同魏人望之恟懼自棘城之敗趙人固畏燕兵見其至而勢

盛故恟懼襄琨綰三面擊之趙王祗自後衝之魏兵大

敗果如王泰之言腹背受敵而敗閔與十餘騎走還鄴降胡栗特康等

執大單于盾及左僕射劉琦以降趙趙王祗殺之果

韋謏之言史言冉閔不能用羣策以取敗降戶江翻單音蟬胡睦及司空石璞尚書令徐

機中書監盧諶等并將士死者凡十餘萬人劉隗盧諶不能爲晉

死而卒死於兵人誰不死閔潛還人無知者鄴中震恐訛

言閔已沒射聲校尉張艾請閔親郊以安衆心親郊

郊祀也閔從之訛言乃息閔支解灋饒父子解刺其支體而殺之贈

韋謏大司徒謏死見上卷上姚襄還灊頭灊書涉翻姚弋仲怒

其不擒閔杖之一百初閔之爲趙相也相息亮翻悉散倉

庫以樹私恩與羌胡相攻無月不戰趙所徙青雍幽

荆四州之民

石虎破曹疑徙青州之民破劉膺石生再徙雍州之民破段匹碑及為燕所敗徙幽州之民石勒南掠江

漢徙荆州之民雍於用翻

及氏羌胡蠻數百萬口以趙法禁不行各

還本土道路交錯互相殺掠其能達者什有二三中

原大亂因以饑疫人相食無復耕者

復扶又翻

趙王祗使

其將劉顯帥眾七萬攻鄴

帥讀曰率

軍于明光宮

此明光宮石氏所建

也去鄴二十三里魏主閔恐召王泰欲與之謀泰恚

前言之不從辭以瘡甚

戰敗被傷故因以瘡甚辭恚於避翻

閔親臨問之

泰固稱疾篤閔怒還宮謂左右曰巴奴乃公豈假汝

為命邪

王泰蓋巴蠻也乃公冉閔自謂也自漢高祖已有是語

要將先滅羣胡却斬

王泰乃悉眾出戰大破顯軍追奔至陽平

陽平縣漢屬東郡魏晉分

屬陽平郡而陽平郡治在魏郡東北宋白曰魏州莘縣漢為陽平縣後趙移陽平理館陶縣

斬首三萬餘級

顯懼密使請降

使疏吏翻降戶江翻

求殺祗以自效閔乃引歸有

告王泰欲叛入秦者閔殺之夷其三族 秦王健分

遣使者問民疾苦搜羅雋異寬重斂之稅弛離宮之

禁

趙修長安宮殿亦有離宮之禁斂力贍翻

罷無用之器去侈靡之服

去羌呂翻

凡趙之苛政不便於民者皆除之

史言苻健所以能據有關中

杜

洪張琚遣使召梁州刺史司馬勳夏四月勳帥步騎

三萬赴之

帥讀曰率騎奇寄翻

秦王健禦之於五丈原勳屢戰皆

敗退歸南鄭健以中書令賈玄碩始者不上尊號銜

之

上時掌翻

使人告玄碩與司馬勳通并其諸子皆殺之

渤海人逢約

逢皮江翻

因趙亂擁衆數千家附於魏魏

以約爲渤海太守故太守劉準隗之兄子也土豪封

放弈之從弟也

從才用翻

別聚衆自守閔以準爲幽州刺

史與約中分渤海燕王雋使封弈討約使昌黎太守

高開討準放開瞻之子也

高瞻見九十一卷元帝太興二年

弈引兵直

抵約壘遣人謂約曰相與鄉里隔絕日久

封奕本渤海人懷帝永嘉

五年託於慕容
魔見八十七卷

會遇甚難時事利害人皆有心非所論

也願單出一相見以寫佇結之情

久立而待之曰佇企望
之情鬱積而不散曰結

約素信重弈即出見弈於門外各屏騎卒

屏必卸翻
騎奇寄翻

單馬交語弈與論敘平生畢因說之曰與君累世同鄉

情相愛重誠欲君享祚無窮今既獲展奉

展省視也奉
承也事也說

輸芮
翻

不可不盡所懷冉閔乘石氏之亂奄有成資是

宜天下服其彊矣而禍亂方始固知天命不可力爭

也燕王弈世載德

弈世載德班彪王命論之言
師古曰載乘也言相因不絕

奉義討亂

所征無敵今已都薊南臨趙魏遠近之民襁負歸之

民厭荼毒

孔安國曰荼毒
苦也襁居兩翻

咸思有道冉閔之亡匪朝伊

夕成敗之形昭然易見

易以
歧翻

且燕王肇開王業虛心

賢雋君能翻然改圖則功參絳灌慶流苗裔孰與為

亡國將守孤城以待必至之禍哉亮翻約聞之悵然

不言弈給使張安有勇力給使在左右弈豫戒之俟約

氣下安突前持其馬鞚鞚空貢翻因挾之而馳至營弈與

坐謂曰君計不能自決故相為決之偽翻非欲取君

以邀功乃欲全君以安民也高開至渤海準放迎降

降戶江翻雋以放為渤海太守準為左司馬約參軍事以

約誘於人而遇獲誘音西更其名曰鈞衡翻劉顯弑

趙王祗及其丞相樂安王炳太宰趙庶等十餘人傳

首于鄴驃騎將軍石寧奔柏人柏人縣自漢以來屬趙國劉昫曰唐邢州堯山縣古

之柏人城驃匹妙翻騎奇寄翻魏主閔焚祗首于通衢拜顯上大將軍

大單于冀州牧單音蟬五月趙克州刺史劉啓自野

城來奔野城縣屬漢屬濟陰郡晉屬濮陽國唐為濮州治所野吉縣翻秋七月劉顯復

引兵攻鄴復扶又翻魏主閔擊敗之敗蒲邁翻顯還稱帝於襄

國 八月魏徐州刺史周成兗州刺史魏統荊州刺

史樂弘豫州牧張遇以廩丘許昌等諸城來降時周成據

廩丘張遇據許昌降戶江翻下同平南將軍高崇征虜將軍呂護執洛

州刺史鄭系以其地來降時崇護以三河之地來降燕王雋遣慕容

恪攻中山慕容評攻王午于魯口魏中山太守上谷

侯龕閉城拒守龕苦含翻恪南徇常山軍于九門九門縣自漢以來屬常

山郡魏趙郡太守遼西李邽舉郡降恪厚撫之將

邽還圍中山侯龕乃降恪入中山遷其將帥土豪數

十家詣薊將帥亮翻帥所類翻薊音計餘皆安堵軍令嚴明秋豪不

犯慕容評至南安王午遣其將鄭生拒戰評擊斬之

悅綰還自襄國雋乃知張舉之妄而殺之常煒有四

男二女在中山雋釋煒之囚使諸子就見之煒上疏

謝恩雋手令答曰卿本不爲生計孤以州里相存耳

雋居昌黎煒居廣寧二郡皆屬幽州

今大亂之中諸子盡至豈非天所念

邪天且念卿况於孤乎賜妾一人穀三百斛使居凡

城以北平太守孫興為中山太守興善於綏撫中山

遂安

庫傳官偉帥部眾自上黨降燕

傳奴沃翻庫傳官漁陽烏桓大

人庫傳之餘種按溫公與劉道原書以為庫當作庫詳見前刻庫音舍

姚弋仲遣使來請降

趙亡弋仲乃降晉史言其盡忠於石氏使疏吏翻下同

冬十月以弋仲為使持節六

夷大都督督江北諸軍事

江北恐當作河北

車騎大將軍開府

儀同三司大單于高陵郡公

騎奇寄翻單音蟬

又以其子襄為

持節平北將軍都督并州諸軍事并州刺史平鄉縣

公逢鈞亡歸渤海招集舊眾以叛燕樂陵太守賈

堅

考異曰燕書賈堅傳烈祖問堅年對以受新命始及三載烈祖悅其言拜樂陵太守按堅以去年九月獲於燕至明年始二年若

未為樂陵太守豈能安集諸縣告諭逢鈞使人告諭鄉人示以故知堅先已為樂陵太守非因問年而授

成敗鈞部眾稍散遂來奔

吐谷渾葉延卒子碎奚

立

晉書作辟奚按一百三卷簡文帝咸安元年鍾惡地殺二弟事亦當作辟奚

初桓溫聞石氏

亂上疏請出師經略中原

溫蓋上疏於五年出屯安陸之時

事久不報

溫知朝廷杖殷浩以抗己甚忿之然素知浩之為人

亦不之憚也以國無他釁遂得相持彌年羈縻而已

八州士衆資調殆不爲國家用

永和元年溫都督荆司雍益梁寧六州五年遣滕峻

帥交廣之兵伐林邑蓋是時已加督交廣二州矣資財也調賦也調徒鈞翻

屢求北伐詔書不聽

十二月辛未溫拜表輒行帥衆四五萬順流而下軍

於武昌

帥讀曰率

朝廷大懼殷浩欲去位以避溫又欲以

騶虞幡駐溫軍吏部尚書王彪之言於會稽王昱曰

此屬皆自爲計非能保社稷爲殿下計也

會工外翻

若殷

浩去職人情離駭天子獨坐當此之際必有任其責

者非殿下而誰乎又謂浩曰彼若抗表問罪卿爲之

首事任如此

謂浩當朝政也

猜釁已成

謂浩與溫有隙也

欲作匹夫豈

有全地邪且當靜以待之令相王與手書相息亮翻示以

款誠為陳成敗彼必旋師若不從則遣中詔又不從

乃當以正義相裁謂正溫舉兵向闕之罪奈何無故忿忿先自猖

獷乎忿倉紅翻浩曰決大事正自難頃日來欲使人悶聞

卿此謀意始得了了決也彪之彬之子也王敦之亂彬能守正彪之可謂克紹

矣撫軍司馬高崧昱為撫軍大將軍以崧為司馬言於昱曰王宜致書

諭以禍福自當返旆如其不爾便六軍整駕逆順於

茲判矣言溫若不還則當整六師奉順討逆也乃於坐為昱草書曰寇難宜

平時會宜接謂是時中原豪傑相繼來降有恢復之會宜應接之也難乃旦翻坐祖臥翻為于偽翻下同此

實為國遠圖經略大算能弘斯會非足下而誰但以

比興師動眾要當以資實為本比毗寐翻運轉之艱古人

所難不可易之於始而不熟慮易以歧翻頃所以深用為

疑惟在此耳然異常之舉眾之所駭遊聲噂啗噂祖本翻

啗徒合翻 嚙聚語也

想足下亦少聞之

少詩 沼翻

苟患失之無所不

至

論語孔 子之言

或能望風振擾一時崩散如此則望實並

喪

喪息 浪翻

社稷之事去矣皆由吾闇弱德信不著不能

鎮靜羣庶保固維城

詩曰宗 子維城

所以內愧於心外慙良

友吾與足下雖職有內外安社稷保國家其致一也

致極也言事理詣 極之地則一也

天下安危繫之明德當先思寧國而

後圖其外使王基克隆大義弘著所望於足下區區

誠懷豈可復顧嫌而不盡哉

復扶 又翻

溫卽上疏惶恐致

謝回軍還鎮

朝廷將行郊祀會稽王昱問於王彪

之曰郊祀應有赦否彪之曰自中興以來郊祀往往

有赦愚意常謂非宜凶愚之人以爲郊必有赦將生

心於徼幸矣

徼堅 堯翻

昱從之

燕王雋如龍城

丁零

翟鼠帥所部降燕封爲歸義王

丁零 居中 山其後翟斌等 皆其種類也帥讀曰率